

Book: Philippians

Philippians

Chapter 1

Londa hara laoma Paulus no Timotius ¹ Mia Paulus no Timotius Lamatua Yesus Kristus ateanan feneu basa atahori meumare sia Lamatua Yesus Kristus manasia Filipi no basa penilik no rauinggu manatou aimbele. ² Masoimasoda mia Ama Lamatua neu basa hita boema Lamatua nanea basa hei. huhule o,oe mia Paulus neu rao inggu manasia kambo Filipi. ³ Au umuhu,o utudale neu au Ama Lamatua ngga tungga-tungga fai saat au usuneda neu hei. ⁴ Au hule oo'e no nemeho,o soa neu basa hei. ⁵ karna hei ue osa mara, yang hei fe no ne'e lolosa Ama Lamatua harali'na mia ma'a hulu losa fai ia. ⁶ Au umuhere bahwa Eni yang tao ue osa meulau sia hei talada mara, Eni boe yang tao na'a teme losa fai Lamatua Yesus Kristus nema. ⁷ Losa faina au usuneda neu basa hei karna basa hei sia au ralangga rala. Mae au fe'e sia bui rala do au fe soi tefa no manggate rala soa neu Lamatua hara li'na, fo hei dadi mi torono mo au sia Ama Lamatua susue lalai'na rala. ⁸ Ama Lamatua adalah au saksi ngga, au umu ho'o basa hei sia Lamatua Yesus Kristus susue'na rala. ⁹ Ia auhuhule o,ongge hela onabe ona susuelalaima boema no basa hei mahinema boema hei susuema ¹⁰ Boema hei hambu sa yang malole neu hei aosisima meulau sia Lamatua,a faina. ¹¹ sofeno ndotetun mana sia Lamatua Yesus Kristus fo koakio soa,neu Lamatua Paulus namahedi tehu Lamatu,a haralin na Lao nene dui bengga nakando Mae paulus namahedi boe,o ana na'alalao Lamatua'a hara lin. ¹² Torononggeru Auhi hei bubulu sa yang dadi neu Au tehu nendi dudui bebengga soa neu Lamatua ¹³ Basa,e bubulu moko manaen bubulu Au sia buirala soaneu Lamatua ¹⁴ nanaenara bubulu torono mana sia lamatua rala boe ramahere boema nda ramatua dui bengga Lamatua haralin. ¹⁵ Atahori ruma dui bengga soa neu Lamatua tehu ara nda bisa.sa boema hambu ruma dui bengga no meulau. ¹⁶ sira yang ra.ena dudua meulau ara tao karna susue fosira bubulu au sia mamanaia manaso tefa susura meumare. ¹⁷ nda mana naena dudua meulausa ara tao fo ndanau hatahori lena sira. ara tao sususa sosona neu au selama au mia bui. ¹⁸ Boema sa yang ho etu,oru e,edik do leleko tatao ndandama dui bengga neu Lamatua neuna boema au umu ho,o ukundo,o ¹⁹ Au bubulu lao ma ho koakioma neu Lamatua na yang dadi neu mana soi tefa. ²⁰ Sa yang au hule o,e au nda hambu mamae mamali tehu au hambu memberani sofe mia lamatua mia fai,ia losa don na neu sia momori rala do sa mamates rala. ²¹ soa,neu au momori sia Lamatua rala boema mamates na hahambu, ²² Tehu aumori tungga au ao sisingga na au harus tao ues boema etu oru ho,a boa. boema be yang au tengga here au nda bubulu sa. ²³ Au nene abi sia pilihan rua hihingga hela momori,a fo sama sama o Lamatua na yang lebe malole. ²⁴ Tehu soa neu hei momori ia malole soa neu basa hita ao sisina. ²⁵ No neme here ia au bubulu au leo u,ubue o basa hei fo tendi susue boema nemehere. ²⁶ Tehu au bali isi' hei fo nemeho,o ma ana na'amoko sia Lamatua Yesus Kristus rala. ²⁷ Tehu momori,ia pake no malole soa neu susura meumare Lamatua Yesuskristus fo au umana unda' o hei do au nda'umasana au rena hei, mimbiri,mi'ibue fo mihere neu duladale boema dudu'at esa fo ata ta'abubue soa neu nemehere sia susura meumare. ²⁸ Afi fe atahori ra'atau hei mo musura karna, na nendi mambalutu so'a neu sira tehu masoda so'a neu hei boema tatanda'na lao'mia Lamatua Te' lao'mia Lamatua kritis. hei anafe nda'akanemere neu,sa tehu sususa,sosona mo Lamatua. ³⁰ Na yang hei hadapi huhule o'oe sama ona'a heimita sia au matangga, boema hei rena aufe'e alami. Dudu'at ona Lamatua Kristus ¹ Dadi,sia Lamatua Kristus rala na hambu bebe'i bara ai',susue lalai, ne'ebubue no rala meulau,no rala esa ma dudu'at esa,ta'ena susue lalai,ta'abue sia meumare rala fo ta'ena dudu'at esa. ³ Afi ta'ena dudu'a koao tehu muloe mudai aoma,anggap atahori laen nalena ho aoma. ⁴ Afi basa-basa hei mete neu hei aoma tehu hitapun harus mete neu atahori laen. ⁵ Biar dudu'at hambu sa hita sama ona Yesus Kristus enana, ⁶ Rupa na ona Lamatua, ana nda anggap aona sa sama ona Lamatua yang eni harus pertahankan. ⁷ tehu ana tao aona ona nda atahori hatata fo ana dadi neu babu sama ona hita atahori. ⁸ Ana tao aona sama ona hita atahori, Ana naloe nadai aona sambe ana mate mia hau nggangge. ⁹ No ia Ama Lamatua fene ua ma nale nara na lena hendi basa-basa e. ¹⁰ Sia Lamatua rala no lunggu langga mana sende',mana sia lalai ata, sia raefafo,boema ma sia raerala -- ¹¹ Boema bafa ma yang mbo'a ,Kristus Yesus adalah Lamatua soa neu dula dale mana kuasa! Lamatua kerja sia hita ralana ¹² huna na torono nggeru susue lalai, Bukan hita taat saat ana sama-sama no hita tehu ana nda sama-sama no hita sa pun hita taat supaya hela ona be na hita ta'ena masoi masoda' hanya karna hita tamatau neu Lamatua. ¹³ Lamatua kerja sia hita rala na ma hita hi atau tungga lamatua hihi nanau na. ¹⁴

Tao basa-basa nara afi no mata mana ma'a susunggu' boe ma unggu remu ¹⁵ Fo hita afi dadi teu atahori mana masala' te Lamatua tapi dadi teu Lamatua ananara nda mana tao hal sa. ¹⁶ To'u muhere Lamatua hara lilon fo Lamatua fai na losa no hita kerja barat nda sia-sia tapi hambu tala nemeho'ot. ¹⁷ Au dadi ona nininu mana mbo'a sia nggalas fefe neu mana sia ata no tatao nemehere na, au umuho'o basa hei. ¹⁸ Ona na boe hei, no alasan yang samahita hambu ua nale malole sama-sama no au. Paulus nadenu Timotius no Epafroditus ¹⁹ Sia lamatua Yesus rala na ,au harap nadenu Timotius soa neu ho, au umuho'o ketika au rena dui bengga tentang hei. ²⁰ Au nda hambu atahori mana ona ho fo ana peduli rasa nemeho'o . ²¹ Te atahori laen lebe sibuk hihi nanau na dari pada Lamatua Kristus Yesus hihi nanau na. ²² Te ho bubulu Timotius natudu bukti bahwa eni aona lebe meulau fe Lamatua hara lilo ona anak esa no papa na. ²³ Hunana na au umuhere boema au denu setelah au bubulu akan dadi mata' esa soa neu au, ²⁴ Au umuhere neu Lamatua' akan uma soa neu ho. ²⁵ Tehu, au dudu'a boema au uduenu Epafroditus neu ho. Ia au bobonggi,nono ngga mana nendi fuli hehelu neu ho no mana fe au hahambu. ²⁶ Te ana nemeho'o hei basa nggi ana susa karna ana rena bahwa ana mera, ²⁷ Mema dolu ana namahedi hela mamates te Ama Lamatua natudu susue na neue -- supaya sususa'a afi namanae. Tehu nana, Au denu bali soa neu hei supaya hei hambu rasa malole boema hita mete selu,no mopo hendi au bibi ngga, ²⁹ simbo Epafroditus sia Lamatua rala sofe no susue lalai no be'ute langga atahori-atahori ona eni. ³⁰ Hunana hela mbei na mate karna Lamatua Kristus ueosa na ; ana nggati ao samana na nggati soa susue yang nda hambu eni fe neu au sa. Lamatua mana ma,ahulu ¹ Babasana,odi a,anggara, umuho,o sia Lamatua rala na.Au nda nafi sura sa ma a,obe sa soa neu hei karna ia soa neu hei. ² Munea soa neu busa-busa ra, Munea neu mana tao de,ulaka, no munea neu mana uta edi ho ao ma, ³ karna hita atahori -atahori mana uta edi meu lau, mana hule oe neu Dula Dale, koakio Lamatua Yesus, no nda mana mahere sasa sia raefafo. ⁴ Ta,obe-taobepun au nda umehere sasa sia raefafo sa.kalo atahori laen dudu,a na na,ena koao sasa sia raefafo ia,nendi no au: ⁵ Au e,edi au ao sisi ngga fai ka falun na, kambo Israel tulen, lao mia leo Benyamin, atahori Ibrani mana tao dedea Ibrani.Lao ma tototalane Taurat,auia atahori Farisi. ⁶ sia ma,ahe a rala au ia atahori mana dodoki hukudoki rauinggu no sia hal meumare sia rae tototalane Taurat,au nda dokasaki sa. ⁷ Berati sasa sia fai ma,ahulu na nendi fe au hahambu, fai ia au runggi karna Kristus. ⁸ Tebe-tebe,e sa yang au anggap hahambu soa neu au lebe meulau au uhine Ama LamaTua Yesus Kristus, au mbia hendi basa hata heto ra no au anggap basa nara nda papake soa neu au sa fo au bisa hambu AmaLamaTua Kristus susue lalai na ⁹ boe ma sia lima ara na rala. Au nda u'ena ndotetu sa soa neu tototalane Taurat, malole na au u'ena ndo tetu ma nemehere mia Ama LamaTua Kristus, no ndo tetu lao mia Ama LamaTua Ise yang lao mia au nemehere ngga. Ia ma au nanau ngga uhine Ama LamaTua no kuasa momori bali'k na boema no susa na ma mbusa titi na mia hau salib ata. Au nau Ama LamaTua Kristus uba au ona'a no Eni mamate na, fo losa nana au hambu momori lao mia mamate na. ¹² nda batu sa kalo au simbo basa ia'ra atau au ndo tetu ena. te au ae oi'e fo fai esa na au humu hambu 'e, te ona 'a au pun Ama Lama Tua Kristus humu nala au boe. ¹³ odi a'a nggara au nda uhine sa kalo au bisa hambu 'e. te aka esa: au lilih hendi basa mana sia au deng gara fo au o'i sa mana sia au mata ngga. ¹⁴ au tarus usaha fo bisa ambu hahambu lao mia Sorga nema, yaitu Ama Lama Tua Ise 'a nono'e na sia Kristus Yesus lima ara na. ¹⁵ hu na na hita atahori lasi ra dudu'a ona'k na; boe ma kalo hei mi'ena dudu'at laen ona'k Lama Tua hihi nanau na Ama Lama Tua Ise a nefade neti hei 'e. ¹⁶ mae ta'o be boe oo sa' yang ita hambu boe, ima fo hita to'u neu sa yang hita nemehere na. ¹⁷ odi aa nggeru tungga au tatao ngga no mete neu au ei lalao ngga no au tatao ngga neu basa hita. ¹⁸ hetar mana lao-lao, sira, yang biasa au dui neti hei 'e, ia boe ma au dui bali'k neti hei 'e no'a sususa luoe bahwa atahori nanae na momori na aka ramusu no hau londa nggagge Kristus. ¹⁹ sia sira momori maabui nara nema te hara rambalulutu karna lama tua nara aka sia ambu nara, boe ma ara koao rendi sira sala singgo nara. boe ma dudua nara aka hata eto raefafo a. ²⁰ hu na hita Negara na sia Sorga rala, lao mia na nema hita tahani hita Ama Lama Tua na Yesus Kristus. ²¹ Ana akan ruba hita aona na Eni ao na yang ndotetu, ona 'a maadere bara ai na basa e rena sia 'e. Nenori nefade neu rauinggu fo ara dudu'at esa ma rala esa ¹ No ia au hule neu hei torono-torono nggeru yang au sue au hihingga hei dadi neu namaho'ot boema nemehena fo mimbirik miherek sia Lamatua rala. ² Au o'e neu Euodia boema sintikhe fo ara eo hei sia Lamatua rala. ³ Au o'e neu hei torononggeru fo ama mete mala ina -ina eru nara be fo basanggi milalao susura meu marek,boema mo klemens no odi a'a nara fo nara-nara mana sura' sia susura masoda'. ⁴ Mimiho'o ma mitidale sia Lamatua rala selu' fali au ufade mimiho'o ma mitidale! ⁵ Hela ona bena rala mara bengga neu fo basa hata hori Lamatua no hei. ⁶ Afi' mitiriti sa sa be fo ama fe basa-basa se fenu Lamatua sofe no huhule' oe' boema no kokoakikio'. ⁷ Hela ona bena hei rala mara sofe' no susue lalai neu Lamatua' boe ma rala mara dudu'a mara sia Kristus. ⁸ Natete'e na odi a'a torono nggeru, basa mana tetundos,basa mana meumare,basa mana tetu,basa mana meu,basa mana malole ,basa mana bebengga,basa mana sempurna,basa mana ne'e bebengga,dudu'a mala basa nara . ⁹ Sa yang ho munori simbo mala,rena mala no mete lao mia au nema,fo tao tungga basa nara, fo no Lamatua susue lalai na ana

nanea nala ho losa lolosa na. Paulus nama ho'o soa neu atahori mana mamahere sia Filipi ¹⁰ Sia Lamatua' rala au umu ho'o neu hei bali' mo au. tebe ,eni fai mana lao ra au mete hei tehu hei misimbute. ¹¹ Au ufade hei ia au nda to'a ta'sa au mori ufade soa neu au aongga sia basae. ¹² Au uhine beka to'a ta' ma beka hahambu' sia ia au unori momori sofe' no hahambu' soa' neu betas do ndoes do mori to doi' nae' do doi' nese. ¹³ Au tao sama tungga Lamatua' mana fe au bebe'i bara aik. ¹⁴ Hei tao malole' de hei banggi lelemba dodoi' mo au . ¹⁵ Hei bubulu' atahori Filipi mia fefeuna au endi susura meu mare nanauna,au lao hela kambo Makedonia,nda hambu odi nara rae banggi lelemba doi' sa fo ara fe ma ara simbo aka'a hei. ¹⁶ Boema mia Tesalonika, hei fe au tutulu fafali soa neu au hihi ngga lena' no lao esa. ¹⁷ Te tutulu fafali' na au sangga au sangga boa' fo au na'amoko au hahambu ngga. ¹⁸ Au simbo ala hei fefe ma dai ena lena' be au mana saka au hi ma hei fe au tungga Epafroditus hei fefe ma au tao neu tutuna kokotuk ma'ameni soa neu Lamatua. ¹⁹ Lamatua tao matetu basa hi totonara tungga eni su'i otana sia Yesus Kristus. ²⁰ Soda molek soa neu Lamatua' losa do na neu. Amin. ²¹ Tebe mi'i lolosa au hara ngga neu basa atahori ndos*sia Yesus Kristus koakio soa neu ho ma mu basa odi na Torono mamahere maabue no hita. ²² Basa atahori ndos fe soda mole'k neu ho ma neu basa odi na mana no hita sia Kaisar umen. ²³ susue lalai mia Lamatua' Yesus Kristus ana nanea ho masoda ma losa donaneu.Amin.

Catatan Umum Filipi 1

Struktur dan Format

Paulus memasukkan doa dalam permulaan surat ini. Pada masa itu para pemimpin agama terkadang mengawali surat-surat yang tidak resmi dengan doa.

Konsep khusus dari pasal ini

Hari Kristus

Kemungkinan ini menunjuk pada hari di mana Kristus akan kembali sebuah acuan pada waktu kedatangan Kristus. Paulus sering menghubungkan kedatangan Kristus dengan motivasi hidup beriman. (Lihat: godly)

Kemungkinan terjemahan sulit lainnya dalam pasal ini

Paradoks

Paradoks adalah sebuah pernyataan yang benar untuk menggambarkan sesuatu yang tidak mungkin. Pernyataan dalam ayat 21 merupakan paradoks: "Mati adalah keuntungan." Paulus menjelaskan mengapa mati menjadi keuntungan (Flp. 1:21) dalam ayat 23.

Tautan:

*

- **Pendahuluan Filipi**

| >>

Philippians 1:1

Informasi Umum:

Paulus dan Timotius menulis surat ini untuk jemaat di Filipi. Oleh karena Paulus menggunakan kata "aku" dalam suratnya, maka secara umum dianggap bahwa ia adalah penulisnya, sementara Timotius, yang bersama dengannya, menuliskan apa yang diucapkan oleh Paulus. Semua penggunaan kata "kamu" dan "-mu" di dalam surat ini menunjuk pada orang-orang percaya di kota Filipi dan berbentuk jamak. Kata "-kita" kemungkinan menunjuk pada

semua orang percaya dalam Kristus, termasuk Paulus, Timotius, dan jemaat Filipi.

Paulus dan Timotius... dan para diaken

Jika dalam bahasa Anda memiliki cara khusus dalam memperkenalkan penulis surat, gunakanlah itu di sini.

Paulus dan Timotius, hamba-hamba Yesus Kristus
"Timotius, yang adalah pelayan Kristus Yesus"

semua yang dikhususkan dalam Yesus Kristus

Ini menunjuk kepada mereka yang telah Allah pilih dan disatukan dengan Kristus. AT: "Semua umat Allah di dalam Yesus Kristus" atau "Semua orang

kepunyaan Allah karena mereka disatukan bersama Kristus"

Para pengawas dan diaken
"Pemimpin gereja"

Philippians 1:3

Aku mengucap syukur setiap kali aku mengingat kamu
Kata "mengingat kamu" di sini berarti, Paulus memikirkan jemaat di Filipi saat ia berdoa untuk mereka. AT: "Setiap kali aku memikirkanmu."

atas persekutuanmu di dalam Injil

Paulus mengungkapkan rasa syukurnya kepada Allah karena jemaat Filipi yang ikut bersamanya untuk mengajarkan Injil kepada banyak orang. Ia mungkin sedang menunjuk kepada mereka yang sedang mendoakannya dan mengirimkannya uang sehingga ia dapat mengadakan perjalanan misi dan memberitakan Injil kepada yang lain. AT: "Karena kamu telah menolongku untuk dapat memberitakan Injil."

Aku percaya diri
"Aku yakin"

Dia yang telah mengawali
"Allah yang telah mengawali"

Philippians 1:7

Ini adalah pantas untukku
"Ini adalah tepat untukku" atau "Ini adalah baik untukku"

Aku memilikimu di dalam hatiku
Kata "hati" di sini adalah istilah untuk emosi seseorang. Ungkapan ini menunjukkan kasih sayang yang kuat. AT: "Aku sangat mengasihimu"

telah menjadi rekan di dalam anugerah
"Telah menjadi bagian dalam anugerah bersamaku" atau "Telah berbagi anugerah bersamaku"

Allah adalah saksi
"Allah mengetahui" atau "Allah mengerti"

dengan perasaan belas kasihan Yesus Kristus
Kata "belas kasihan" dapat diterjemahkan dengan kata kerja "mengasihi." AT: "dan aku mengasihimu seperti Yesus Kristus mengasihi kita semua"

Philippians 1:9

Pernyataan Terkait:
Paulus berdoa kepada orang-orang percaya di Filipi dan berbicara tentang sukacita saat menderita untuk Tuhan.

Semakin bertambah-tambah
Paulus berbicara tentang kasih seolah-olah itu adalah obyek yang dapat diperoleh secara lebih banyak. AT: "Kiranya dapat meningkat"

Di dalam pengetahuan dan segala pengertian
Kata "pengertian" di sini menunjuk pada pengertian tentang Tuhan. Ini bisa dinyatakan dengan jelas. AT: "Seperti yang kamu pelajari dan pahami tentang apa yang menyenangkan Allah"

Menyetujui
Ini mengacu pada tindakan menguji dan mengambil hal-hal yang baik saja. AT: "uji dan pilih"

Apa itu yang terbaik
"Apa yang paling menyenangkan Allah"

Tulus dan tak bercacat
Kata "tulus" dan "tanpa cacat" pada dasarnya memiliki arti yang sama. Paulus menggabungkan keduanya untuk menekankan kehidupan moral yang murni. AT: "Sungguh-sungguh tak bercacat"

Kamu juga akan dipenuhi dengan buah kebenaran yang datang melalui Yesus Kristus
Dipenuhi dengan sesuatu adalah sebuah gambaran yang berarti dicirikan oleh sesuatu atau terbiasa melakukan hal itu. Beberapa kemungkinan arti dari "buah kebenaran", adalah: 1) Sebuah gambaran yang mewakili kebiasaan yang benar. AT: "Kamu akan terbiasa melakukan apa yang benar karena Yesus Kristus memampukan kamu", atau 2) ini adalah sebuah gambaran yang mewakili perbuatan baik sebagai hasil dari melakukan kebaikan. AT: "Kamu juga akan terbiasa melakukan pekerjaan baik karena Yesus menjadikanmu benar"

Untuk kemuliaan dan pujian bagi Allah
Beberapa kemungkinan artinya adalah: 1) "Lalu orang lain akan melihat bagaimana kamu menghormati Allah", atau 2) "Lalu orang lain akan memuji dan memuliakan Allah karena mereka melihat hal-hal baik yang telah kamu lakukan." Terjemahan baru ini membutuhkan sebuah kalimat baru.

Philippians 1:12

Informasi Umum:
Paulus berkata bahwa dua hal yang telah terjadi karena "kemajuan injil": banyak orang di dalam dan di luar istana telah mengetahui penyebab mereka dipenjara, dan orang Kristen lainnya tidak lagi takut untuk memberitakan kabar baik.

Sekarang aku mau
Kata "Sekarang" digunakan untuk menandai bagian baru dari surat tersebut.

Saudara-saudara
Yang dimaksud di sini adalah orang Kristen, baik pria dan wanita, karena semua orang percaya di dalam Kristus merupakan satu anggota keluarga rohani, bersama Allah sebagai Bapa mereka yang ada di Surga.

Bahwa apa yang telah terjadi padaku

Paulus sedang berbicara tentang masa ketika ia di dalam penjara. AT: "Penderitaan-penderitaan yang kualami karena aku di penjara oleh pemberitaan tentang Yesus,

Benar-benar telah melayani untuk perkembangan Injil

"Telah menyebabkan banyak orang mendengar Injil"

Ikatanku di dalam Kristus datang kepada terang

Istilah "Ikatan di dalam Kristus" di sini adalah sebuah ungkapan untuk orang yang berada di penjara demi Kristus. Istilah "datang kepada terang" merupakan sebuah gambaran untuk "menjadi mengerti." AT: "Menjadi mengerti bahwa aku berada di penjara demi Kristus"

Ikatanku di dalam Kristus telah datang pada terang... menjaga... setiap orang

Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "para penjaga istana dan banyak orang di Roma tahu aku dirantai demi Kristus."

Ikatanku di dalam Kristus

Pada bagian ini Paulus menggunakan kata depan "di dalam" untuk memberikan arti "demi" AT: "ikatanku demi Kristus" atau "ikatanku demi aku mengajar tentang Kristus"

Ikatanku

Kata "rantai" di sini merupakan sebuah ungkapan untuk orang di dalam hukuman penjara. AT: "Hukuman penjaraku"

Penjaga istana

Ini adalah kelompok tentara yang menjaga kaisar Roma.

Dengan tanpa takut mengatakan tentang kata tersebut

Istilah "kata" di sini merupakan sebuah ungkapan untuk "pesan." AT: "Tanpa takut mengatakan pesan Allah"

Philippians 1:15

Beberapa ada yang memberitakan Kristus

"Beberapa orang memberitakan kabar baik tentang Kristus."

Karena iri dan persaingan

"Karena mereka tidak mau orang-orang mendengarkanku, dan mereka ingin membuat masalah"

Dan juga yang lainnya melakukan dengan maksud baik

"Tapi orang-orang lain melakukan itu karena mereka murah hati dan mereka mau menolong"

Yang terakhir

"Mereka yang memberitakan Kristus dengan maksud baik"

Aku ditempatkan di sini untuk membela Injil

Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Kemungkinan artinya adalah: 1) "Tuhan memilih aku untuk membela Injil," atau 2) "Aku di dalam penjara karena membela Injil."

Untuk membela Injil

"Untuk mengajarkan kepada setiap orang bahwa pesan Yesus itu benar"

Tapi yang terdahulu

"Tapi yang lainnya" atau "Mereka yang memberitakan Kristus dengan iri hati dan persaingan"

Sementara aku masih di dalam ikatan

Kata "ikatan" di sini merupakan ungkapan untuk hukuman dalam penjara. AT: "Sementara aku dikurung" atau "Sementara aku di dalam penjara"

Philippians 1:18

Apa kemudian?

Paulus menggunakan pertanyaan ini untuk menceritakan perasaannya tentang situasi yang dituliskan dalam Filipi 15-17. Kemungkinan artinya adalah: 1) Ini adalah sebuah ungkapan yang berarti "Ini tidak masalah," atau 2) kata "haruskah aku berpikir tentang ini" dimengerti sebagai bagian dari pertanyaan. AT: "Apakah selanjutnya aku harus memikirkan ini?" atau "Ini adalah tentang apa yang aku pikirkan"

Dengan cara apapun—baik dengan motivasi yang salah maupun yang benar—Kristus diberitakan

"Selama orang-orang mengajarkan tentang Kristus, tidak peduli jika mereka melakukan itu untuk alasan yang baik ataupun untuk alasan yang tidak baik"

Aku bersukacita

"Aku bahagia karena orang-orang mengajar tentang Yesus"

Aku akan bersukacita

"Aku akan merayakan" atau "Aku akan menjadi bahagia"

Ini akan mendatangkan kebebasan

"Karena orang-orang memberitakan Kristus, Allah akan membebaskanku"

Di dalam pembebasanku

"Pembebasan" di sini merupakan kata benda yang mengacu pada seseorang yang membawa orang lain ke tempat yang aman. Anda dapat menyebut itu adalah Allah yang Paulus harapkan akan membebaskan dia. AT: "Membawa diriku ke tempat yang aman" atau "Allah membawa ku ke tempat yang aman"

Melalui doa-doamu dan pertolongan Roh Yesus Kristus
"Karena kamu berdoa dan Roh Yesus Kristus menolongku"

Roh Yesus Kristus
"Roh Kudus"

Philippians 1:20

Ini adalah keinginan terbesar dan harapan yang kuyakini

Kata "keinginan" dan "harapan" pada dasarnya memiliki arti yang sama. Paulus menggunakannya bersamaan untuk menekankan seberapa besar harapannya. AT: "Aku sungguh sangat berharap dan dengan penuh percaya diri"

Tapi aku akan memiliki keberanian yang lengkap
Ini adalah bagian dari keinginan dan harapan Paulus.. AT: "Tapi aku akan sangat berani"

Kristus akan dimuliakan di dalam tubuhku

Kata "tubuhku" adalah gambaran dari apa yang Paulus lakukan dengan tubuhnya. Ungkapan ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. Kemungkinan artinya adalah: 1) "Aku akan menghormati Kristus dengan apa yang aku lakukan," atau 2) "Orang-orang akan memuji Kristus karena apa yang aku lakukan"

Baik dengan kehidupan atau oleh kematian
"Apakah aku hidup atau mati," atau "Jika aku hidup ataupun aku mati"

Karena bagiku

Ini adalah kata-kata yang tegas, yang menunjukkan pengalaman pribadi Paulus.

Hidup adalah Kristus

Sikap menyenangkan dan melayani Kristus diungkapkan di sini sebagai satu-satunya tujuan hidup Paulus. AT: "Jika aku harus hidup itu adalah kesempatan untuk menyenangkan Kristus"

Mati adalah keuntungan

Kematian pada bagian ini diungkapkan sebagai "keuntungan." Beberapa kemungkinan arti "keuntungan" adalah: 1) Kematian Paulus akan membantu penyebaran pesan Injil, atau 2) Paulus akan berada dalam situasi yang lebih baik.

Philippians 1:22

Tapi jika aku harus hidup di dalam tubuh ini

Kata "tubuh" di sini adalah ungkapan untuk tubuh, dan "Kehidupan di dalam daging" adalah sebuah gambaran untuk tetap hidup. AT: "Tapi jika aku tetap hidup dalam tubuh ini" atau "Tetapi jika aku melanjutkan untuk tetap hidup"

Yang mana harus dipilih?

"Tapi yang mana harus aku pilih?"

berarti aku akan bekerja menghasilkan buah
Kata "hasil" di sini mengacu pada hasil yang baik dari pekerjaan Paulus. AT: "itu berarti aku dapat bekerja dan pekerjaanku akan menghasilkan hasil yang baik."

Aku terdesak di antara dua

Paulus berbicara tentang betapa sulitnya ia memilih di antara hidup dan mati seolah-olah itu adalah dua obyek, seperti batu dan kayu, yang menekannya dari dua arah yang berbeda. Bahasamu mungkin lebih baik menggunakan istilah menarik dari pada menekan. AT: "Aku di bawah tekanan. Aku tidak tahu apakah aku harus memilih hidup atau mati"

Keinginan ku untuk meninggalkan hidup ini dan bersama dengan Kristus

Paulus menggunakan ungkapan yang lembut untuk menunjukkan bahwa ia tidak takut untuk mati. AT: "Aku lebih suka mati karena aku akan pergi kepada Kristus"

Philippians 1:25

Dengan keyakinan ini

"Karena aku yakin bahwa lebih baik untukku agar aku tetap hidup"

Aku tahu bahwa aku akan tetap di sini

"Aku tahu bahwa aku akan melanjutkan hidup" atau "Aku tahu bahwa aku akan tetap hidup"

Maka di dalamku

"Maka karena aku," atau "Maka oleh karena apa yang aku lakukan"

Bahwa kamu berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu pikiran berjuang bersama-sama bagi iman dan Injil

Ungkapan "berdiri teguh dalam satu roh" dan "satu pikiran berjuang bersama" memberikan arti yang sama dan menekankan pentingnya persatuan.

Dengan satu pikiran berjuang bersama

"Berjuang bersama dalam satu pikiran." Menyepakati pembicaraan satu dan yang lain sebagai satu pikiran. AT: "Menyepakati pembicaraan sesama dan berjuang bersama"

Berjuang bersama

"Bekerja keras bersama"

Bagi iman pada Injil

Kemungkinan artinya adalah: 1) "Untuk menyebarkan iman berdasarkan Injil," atau 2) "Untuk percaya dan hidup seperti yang Injil ajarkan kepada kita"

Philippians 1:28

Jangan biarkan kamu ditakut-takuti oleh lawan-lawanmu

Ini adalah perintah kepada orang-orang percaya di Filipi. Jika dalam bahasa Anda memiliki ungkapan

Tautan:

perintah dalam bentuk jamak, gunakanlah itu disini.

Ini adalah tanda kehancuran mereka, tetapi bagimu tanda keselamatan—dan datangnya dari Allah

"Keberanianmu akan diperlihatkan kepada mereka, bahwa Allah akan memusnahkan mereka. Juga akan diperlihatkan bahwa Allah akan menyelamatkanmu"

dan ini datang dari Allah

"Dan ini datang dari Allah."Kemungkinan arti kata "Ini" mengacu pada: 1) Keberanian yang ada pada

orang-orang percaya, atau 2) Tanda itu, atau 3) Kehancuran dan keselamatan.

menghadapi pergumulan-pergumulan yang sama seperti yang kamu lihat aku hadapi, dan yang sekarang kamu dengar aku masih sedang mengalami

"Menderita hal yang sama seperti yang kamu lihat di dalamku, dan kamu dengar bahwa aku masih menderita."